

BETWEEN THE SACRED & THE SECULAR, FROM THE  
INTERNAL TO THE EXTERNAL: BUDDHISM & EDUCATION  
IN THE PAN-EAST ASIAN CONTEXT  
亦僧亦俗、自內及外：全東亞大視野下的佛教與教育  
第五屆五臺山信仰國際學術研討會

June 3-5, 2019

SPONSORING 主辦: The Wutai Shan Institute of Buddhism and Eastern Culture  
五臺山東方佛教文化研究院  
Research Center for Buddhist Texts and Arts (RCBTA), Peking  
University 北京大學佛教典籍與藝術研究中心

SUPPORTING 協辦: The King's College at University of London 英國倫敦大學國王學院  
Institute for Ethics and Religions Studies (IERS), Tsinghua University  
清華大學道德與宗教研究院  
Center for East Asian Religions, University of Zhejiang (ZU-CEAR)  
浙江大學東亞宗教文化研究中心

HOSTING 承辦: UBC FROGBEAR Project 加拿大英屬哥倫比亞大學拔地入雲計劃  
Great Sage Monastery of Bamboo Grove 大聖竹林寺

**DAY I 第一日**

**June 3, 2019: Arrival, Registration, & Conference**

**Panel 到達、報到、與研討會**

- 14:30-15:20 OPENING CEREMONY (Including Greeting Addresses from Ven. Miaojiang and Ven. Zhanru; Other Details TBA) 開幕儀式 (上妙下江大和尚、上湛下如大和尚 致歡迎詞; 其他細節待詳) (Chair 主持: Kuan Guang 寬廣, Fo Hu 佛護)
- 15:20-15:30 Tea/Coffee Break 茶歇
- 15:30-17:45 Panel 部會 1 Buddhism & Education: Big Picture 佛教與教育: 大圖景 (Chair 主持: Jing Yin 淨因)
- 1.1. (15:30-15:45) Zhan Ru 湛如 (Peking University 北京大學): 西方之明: 以西明寺寺學傳統為中心
- 1.2. (15:45-16:00) Sheng Kai 聖凱 (Tsinghua University 清華大學): 民國佛教教育“遺產”的繼承與消失——趙樸初和當代中國佛教教育的重建與困境
- 1.3. (16:00-16:15) Huang Min 黃敏 (Zhongnan University of Economics and Law 中南財經政法大學): 從漢譯《阿含經》看佛陀的女性教育觀
- 1.4. (16:15-16:30) Lee Jong-Cheol 李鍾徹 (Academy of Korean Studies 韓國中央研究院): 東亞社會對「空」思想的接受-探討不同文化間對話的可能性

1.5. (16:30-16:45) Chen Jinhua 陳金華 (University of British Columbia 加拿大英屬哥倫比亞大學): 寺學與私學: 中古中國以佛寺為中心的知識孵育與傳播網絡

Comment (16:45-17:00) Stefania Travagnin 史芬妮 評議

Discussion (17:00-17:45) Open Floor 開放討論

---

18:00-19:30 Dinner 晚宴

**DAY II 第二日**

9:00-11:30

**JUNE 4, 2019: Conference (Whole Day) 研討會(全天)**

Panel 部會 2 Modern Buddhism & Education: Mainland China and Taiwan 現當代佛教與教育: 大陸與臺灣 (Chair 主持: Sun Yinggang 孫英剛)

2.1. (9:00-9:15) Duan Yuming 段玉明 (University of Sichuan 四川大學): “教”與“教”異: 中國當代佛教教育之反思

2.2. (9:15-9:30) Jing Yin 淨因 (Nanjing University 南京大學): 人工智能時代佛教教育的機遇與挑戰

2.3. (9:30-9:45) Lai Rongdao 賴融道 (University of Southern California 美國南加州大學): Education as Lineage: Rethinking Kinship and Affiliation in Modern Chinese Buddhism

2.4. (9:45-10:00) Rey Her 何日生 (Oxford Centre for Buddhist Studies 英國牛津大學佛學研究中心): 從宗教教育傳統到現代的轉型探討佛教僧伽教育的雙重目標

2.5. (10:00-10:15) Lai Yueshan 賴嶽山 (South China Normal University 華南師範大學): 一個近代私立佛教教育組織的日常及困境——以漢藏教理院事類為基礎的分析

2.6. (10:15-10:30) Chang Meiya 張梅雅 (University of Taiwan 台灣大學): 從傳統禪宗寺院教育到高等學院教育的思想轉型: 以台灣法鼓山為例

Comment (10:30-10:45) Shao Jiade 邵佳德 評議

Discussion (10:45-11:30) Open Floor 開放討論

---

11:30-13:00 Lunch Break 午餐

13:00-15:15 Panel 部會 3 Case Studies for Buddhism & Education in Modern China: Taixu & Yuanving 近現代中國佛教與教育個案研究: 太虛與圓瑛 (Chair 主持: Duan Yuming 段玉明)

3.1. (13:00-13:15) Bai Bing 白冰 (Northwest University 西北大學): 近代世界教育視角下太虛武昌佛學院僧伽教育探究

3.2. (13:15-13:30) Yao Binbin 姚彬彬 (University of Wuhan 武漢大學): 太虛大師的僧伽教育構想與在戰後臺灣的實踐

3.3. (13:30-13:45) Yang Xiaorong 楊孝容 (Chongqing Academy of Social Sciences 重慶社科院): 漢藏教理院與抗戰救亡運動

3.4. (13:45-14:00) Neng Ren 能仁 (Beijing Research Institute for Buddhist Culture 北京佛教文化研究所): 太虛大師的“佛教宗教師”思想——兼論其僧信並建的制度構想與實踐

3.5. (14:00-14:15) Cui Hongfen 崔紅芬 (Hebei Normal University 河北師範大學): 圓瑛大師的佛教教育思想與實踐活動

Comment (14:15-14:30) Lai Yueshan 賴嶽山 評議  
Discussion (14:30-15:15) Open Floor 開放討論

15:15-15:30 Tea/Coffee Break 茶歇

15:30-17:45 Panel 部會 4 Modern Buddhism & Education: Japan, Korea and United States 現當代佛教與教育: 域外 (日本、韓國與美國) (Chair 主持: He Fangvao 何方耀)

4.1. (15:30-15:45) Jessica Main 閔斯葭 (University of British Columbia 加拿大英屬哥倫比亞大學): School for Sunday: Shin Buddhist *Nikkō* 日校 in Modern Japan

4.2. (15:45-16:00) Eric Tojimbara (University of California in Los Angeles 加州大學洛杉磯分校): From the Monastery to the Book Store: The Commercial Publication of Buddhist Books in Early Modern Japan

4.3. (16:00-16:15) Yamaguchi Hiroe 山口弘江 (Komazawa University 日本駒澤大學): 日本における仏教教育研究: その現状と課題

4.4. (16:15-16:30) Park Beomseok 朴範哲 (Seoul National University 韓國首爾國立大學): Buddhist Education in Korea: Focusing on Theoretical Background and Reality

4.5. (16:30-16:45) Wu Jiang 吳疆 (University of Arizona 美國亞利桑那大學): 佛教與美國大學的人文教育改革

Comment (16:45-17:00) Lai Rongdao 賴融道 評議  
Discussion (17:00-17:45) Open Floor 開放討論

18:00-19:30 Dinner 晚宴

**Day III 第三日**

9:00-11:15 **June 5, 2019: Conference (Whole Day) 研討會(全天)**  
Panel 部會 5 Buddhism & Education: Late Qing and Republican Period 佛教與教育: 晚清至民國時期 (Chair 主持: Rey Her 何日生)

5.1. (9:00-9:15) Shao Jiade 邵佳德 (Nanjing University 南京大學): 分離抑或互動: 近代中國佛教與國民教育之關係芻議

5.2. (9:15-9:30) Liu Yifeng 劉懿鳳 (Tsinghua University 清華大學): 略論近代中國佛教教育的實踐特色

5.3. (9:30-9:45) Stefania Travagnin 史芬妮 (University of Groningen 荷蘭格羅寧根大學): Sangha Education in Sichuan: Case Studies and Key Features from the Late Qing and Republican Period

5.4. (9:45-10:00) Yang Fengqin 楊鳳芹 (Renmin University of China 中國人民大學): 佛教參與社會教育的方式和途徑: 以民國時期佛教在監獄的宗教教誨為例

5.5. (10:00-10:15) Zhang Jia 張佳 (Southeast University 東南大學): 近代居士與佛教教育

Comment (10:15-10:30) Bai Bing 白冰 評議  
Discussion (10:30-11:15) Open Floor 開放討論

11:30-13:00

Lunch Break 午餐

13:00-15:30

Panel 部會 6 Buddhism & Education: Medieval China 佛教與教育：  
中古中國 (Chair 主持: MA De 馬德)

6.1. (13:00-13:15)

He Fangyao 何方耀 (South China Agricultural University 華南師範  
大學): 晉唐寺院的外語學習和中外文化交流

6.2. (13:15-13:30)

Sun Yinggang 孫英剛 (Zhejiang University 浙江大學): 兩個長安：  
唐代寺院的宗教信仰與日常飲食

6.3. (13:30-13:45)

Ding Jiashuo 丁嘉燦 (Arizona State University 美國亞利桑那州立  
大學): 《內經》或《本草》——道宣對中古醫藥的態度及其意圖

6.4. (13:45-14:00)

Zhang Qin 張琴 (Jiujiang College 九江學院): 法眼宗觀機逗教的特  
點及其實踐

6.5. (14:00-14:15)

An Xiang 安詳 (Chinese Buddhist Institute Putuoshan College 普  
陀山佛學院): 宋代天台教院的講授典籍與教學方式

6.6. (14:15-14:30)

Kuan Guang 寬廣 (University of London 倫敦大學): 古代佛教譯  
場對大乘佛教中國化的影響

Comment (14:30-14:45)

Yao Binbin 姚彬彬 評議

Discussion (14:45-15:30)

Open Floor 開放討論

15:30-15:45

Tea/Coffee Break 茶歇

15:45-17:15

Panel 部會 7 Buddhism & Education: Dunhuang Perspectives 佛教  
與教育: 敦煌視野 (Chair 主持: Cui Hongfen 崔紅芬)

7.1. (15:45-16:00)

Ma De 馬德 (Dunhuang Academy 敦煌研究院): 敦煌本“媚女緣起”  
中本土元素的社會意義

7.2. (16:00-16:15)

Yang Baoyu 楊寶玉 (Chinese Academy of Social Sciences 中國社  
會科學院): 集後進以闡大猷: 晚唐文士張球寺學課徒活動考索

7.3. (16:15-16:30)

Liu Cuilan 劉翠蘭 (University of Toronto 多倫多大學): Buddhist  
Monastery and the Circulation of Legal Knowledge in Dunhuang

Comment (16:30-16:45)

Wu Jiang 吳疆 評議

Discussion (16:45-17:15)

Open Floor 開放討論

17:15-17:45

Final Discussion and Concluding Remarks 最終討論並總結發言  
(Chair & Comment 主持並發言: Jing Yin 淨因)

17:45-18:00

Closing Address: Ven. Miaojiang 上妙下江大和尚 致 閉幕詞

18:30-20:00

Farewell Banquet 歡送晚宴